

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Here
Dr. 46.

—•••—
Zettortdeenâ 6tâ Oktober 1838.

No kahdas wezzas gramatas.

Lohti mihli man irr tee fwehdeenâs rihti, kurrôs tee gohdigi basnizas-pehrinideri mannâ turvu pee basnizas stahwedamâ muischâ sapulzinajahs, ar kurreeem tad warru isrunnatees pahr tahm daschadahm draudses notilschanahm un wajadsibahm, pahr behrnu aubsinaschanu un mahzischanu, un arri pahr tahm gramatahm, kas winneem pascheem irr, wqi ko schim jeb tam no winneem esinu lihds dewis, woi arri ko pats mahjâs esinu lassijis. Tâ arri weens no teem gohdigeem pehrmindereem kas leels gramatu=zeenitais buhdams, tahs ne ween labprabt lassa, bet arri gaischi proht isteikt, ko fannis lassijis, mau stahstija no kahdas gramatas, ko ne fenn no kahda kaimina dabbujis, no tahs daschus mau wehl nepasistamus stahstus isteikdamâ. Us mannu luhgschanu winsch mau us zittu fwehdeenu scho gramatu lihds atnesse, ko lihds schim wehl ne biju redsejis, un kurrâ tas usrafsis irr: Salassischana pehz gohdigas, jaukas, un augligas laika kaweschanas pee teem garreem seemas-walkareem. Zelgawâ pee J. W. Steffenhagen, 1773. — Kad nu schi gramata, kurrâ dauds jauki stahsti ar labbahm mahzibahm, un kas no nelaika Zelgawas rihta-mahzitaja Rosenberger farakstita, pawisfam irr ispirita, tad es no winnas preekschrunnas schè gribbu isnemt ar ihfakem wahrdeem weenu stahstiu no kahda gohdiga fainneeka, ko tas nelaika mahzitais fawâ laikâ laudim grîb-beja par labbu preekschsihmi eezelt, un kas irr muhsu laikôs wehl daudseem warrehs buht par apzerrejamu pamahzischanu, kâ prahligeem fainneekeem jadsihwo. — Tas mahzitais preeksch 65 gaddeem tâ stahsta:

„Es kahdu reifi us Leepajas puffi braukdamâ tumfâ nakti no ihsta zelta noslihdis eektuii fwe-

schâs mahjâs. Tur cesubtijiu zilweku appraffih, woi par labbeem wahrdeem un par lihdsibu ne warretu kahdu waddoni dabbuht, kas manni bes maldischanas lihds pirmam frohgam us leelzetta uswestu. Tulihst isnahze ar wehja lukteri pee manneem ratteem stalts wezs wihrs ar firmu galwu, kas mihligi paklannidamees manni tâ usrunnaja: ne nemmeet par taunu, zeenigs kungs! fur juhs tahdâ tumfâ un pee tahda slihta zetta wehl tahtaf braukfeet? Numâs juhsu sirgeem deesgan ruhmes un ehdama. Effet tik labbi un islahpeet un ee-eita muhsu bubdinâ, un lai juns patihl muhsu prahts, ir juhs paschus apzeenihst un apkohpt pehz muhsu rohziabas un spehka. Uzsumirkli diwi plezzigi puischi bija klabt, kas mau no ratteem iszehle un neschus istabâ eeneffe. Schè weena muddiga meita ar fwezzi rohka mau fanehme un plaschâ kambari eewedde. Wis, us ko schè azzis usmettu, bija spohsch un nobehrsts. Garr lohga bija simuks benkis ar lehnehm, preekschâ stahweja appalsch galds, un pee seenas apkahrt feschi krehkli, farkani nomahleti. Tad wehl stuhra-plauktis azzis spihdeja, no stunstiga snikkera darba, pilns ar wifadeem finalkeem alwas, missinu, glahschu un wahzsemnes-mahla traukeem, kas tur kahrtigi bij falikti. No preeka un brihnoschanas pahremts es fazziju: schè pateesi jauku kohrteli esinu atraddis, ko ne zerreju. Schi arbilbeja: ar taunigi nolaitahm azzin: nemmeet tâ par labbu, kâ pee slihteem semneekeem to warrat atrast. Kurtsch tad schè irr tas launigs fainneeks, kas tik gohdigi un simulki dsihwo, — wajaju es; tas gan buhs tas pats wezzais, kas pee durwim mau tik mihligi ee-ajinaja? Mau schohs wahrduâs fakkohst, winsch pats mannâ preekschâ stahdijahs fazzidams: Zeenigs mahzitais! es juns pateizu, kâ juhs manni ar tahdu gohdu

peeminneet; bet es taggab ne esmu wairš par fainneeku, bet mans dehls kas drihs mahjās buhs, jo winsch tē patt ne tahli irr kaimindš pee weena slimma, ko winsch gabje apraudsiht. Nu apflattijohs istabā un to eeraudsiju pilnu ar leeleem un maseem, kam katram fawš darbs bija. Schē sehbeja seewa pee stelleem ausdama, tē trihs meitas pee rattineem wehrpdamas. Tur stahweja wihrs, kas dreijeja, un divi puischi, kas wirwes taifija. Pee durwin 2 sehni tihklus meschajia, pee galda pulks behrnu pee spalwu pluhkschanaš palustejahs. Deews palihdš! usfauzu es teem preezigs, un kà us norunnatu sihni wiffi uslehze no fawahm weetahm, un sfrehje us mannim, zitti mannaš rohkas, zitti mannuš fwahrkuš pabutschohht. Schee wiffi manni behrni, un behrna — behrni, fazzija tas wezzais preezigā waigā, un es winnam atbildeju: Deews jums teescham leelu schehlastibu parabhjīs, un rettu laini dewis peedshwoht. Bet wišs, ko schē redsu, man arri rahda, ka winsch jums tohs auglus juhsu taifinas un deewabihjigas dshwoschanaš leef bau-dihht. Uk fazzija winsch fawas azzis flauzidams, Deews manni lizzis itt kà par mehrki fawas labdarrischanaš, tã ka ne spehju winna augstu wahrdu deesgan flaweht; un manna lihgsfiniba buhtu pilniga, kad winnam wehl patiftu, mannai nabbagai weddeklai, tai fainneezei, pee fawa gaischumina atkal palihdseht. Kur tad irr ta behdiga fainneeze, waizaju es, un tas wezzais man usrahdija ar pirktu us winnaš gultu, kur ta tumsā faktinā sehbeja, sekki addidama. Es nogahju pee winnaš, tai labbu wakkaru dohdams. Lebbu brihtinu ar winnu farunnajohs, winnaš prahigu un kristigu wal-lodu apbrihnodams, zaur ko winnaš pazeetiga un Deewam padewiga firds kà spihdeht zaur-spihbeja; tad ta patti meita, kas man istabā fanehme, man ar scheem wahrdeem noazijnaja: zeenigs mahjitais, woi jums ne patihk atkal kambari ee-eef? Galds irr flahts, un juhs to blohdu siltas putras, ko mehš jums ahtrumā iswahrijusch, ne smahdeset. — Wiffu to ne biju nei zerrejīs, nei few isluhdsees, jo man

fawa zetta maife lihds bija; tomehr kad es wiffu deenu ne ko siltu ne biju baudijīs, tad tas man itt nihkti bija. Es eegahju un atraddu divi blohdas, weenu ar zahlu-galku eesch smalkas putras wahritu, ohtru ar kohschī iszeptem balloscheem, irr mafus kausus ar sweestu ar meddu un ar ahboleem. Wišs tur bija tik balts, tihrs un spohsch, ka irr jaw pee-ehdees wehl buhtu eefahrojees, schē no jauna ehst, un pateesi! wiffā fawā muhschā wehl ne weenu meelastu ne biju atraddis tik gahrdu un smeckigu. Wa tam starpam ir fainneekš bija pahrnahjis kas ar mihligeem gohda-wahrdeem manni apfweizijnaja. Ta patti weenteefiga, gohdiga un laipniga buhschana, zaur ko tas wezzais man tik zeenijans fluā, irr no winna waiga atspihbeja. Es winnam eelehju glahsi no ta wihna kas man lihds bija. Papreeksch winsch leedsahs to peenent, fazzidams, ka ne offohht eeraddis, kà tikfai retti kabdu reisi no rihta, jeb kad winnam ne ihsti labba weffela duhscha, kabdu lahiti brand-wihna bandiht; bet dsirdebams ka tas wihns bija, tas isdsehre to glahsi us mannu weffelibu, un gabje us mannu luhgschanaš ohtru glahsi fawai neredstigai fainneezei nonest, un sawu tehwu talabbad pee manaim atwest. — Schis pateize par to itt lohti, un luhdse, ka es winnam kautu to pehz isdsert pee gulleht eeschanaš; gullams laiks jau effohht, bet winsch buhschohht papreeksch pehz fawa wezza eeradduma un Deewa nolikschanaš ar teem fawejeem wakkara-pahtaruš noturreht. Uk, fazziju es, tē man arr waijaga flahht buht; ta irr jauka leeta Deewu flaweht skannigā fapulzeschana. Tuhdal man atnesse bihbeli un dseesmu grahmatu. Bez-zais tehws usschkibre to nodalku, kas pehz fawas kahrtas bij lassama un gribbeja, lai es patš tahs man patihkamas dseesmas ismekletu, un arri winna weetā eefahzejs buhtu. Kà smulki, fluffu un apdohmigi schē wišs isdarrjahs! Kahdā lehnā un weenlihdsigā skannā leeli un masi sawu meldiju wilka! Un ne weens, kas ne buhtu no grahmatas dseedajīs! Tas irr ihsti Deewa-nams, kur tã Deewam kalpo, un tē teescham Deewa meeram un swehtumam

waijag mist un palift! — Pehz scha pabeigta luhgſchanas = darba iffatrs bewehs us ſawu gukamu weetu, un ſaimneeks weens palifke pee mannim kambart, jebſchu es winnu gan luhdſu, ſawu nakts duſſeſchanu ne kawehſt. Nu mehſ tiffam dſilläs runnäs. Es waijazu, woi tee ik wakkaru ſawu naktsmeegu tä ſwehti-joht. Zif es atminnu, tä winsch atbildeja, tas ik wakkaru un ik rihtu pee mums notcek; tif ween kã ſtiprã darba-laikã, kur mums zaur peekufchanu drihſak meegs usnahſ, to iſſaki iſdarram un daſchu reiſi tif weenu dſeeſininu nobſeedam; bet pameſt to wehl ne kad ne effam pamettuſchi. Gan ſinnu, ar ko kuhtri Deewa luhdſeji ſtarp mums ſemneekem ſchinni leetã aisbildinajahs; teem us to effoht maſ wallas; zitti ſchury, zitti tury iſklichſtoht; kas warroht winnus wiſſus ſalaffiht? ſwehtdeena jau par to effoht. Bet mehſ wehl no teem azzunir-ſleem, ko us wabſtateem peeliffuſchi, ne kad kahdu aiskawefchanu ne mannijufchi, bet us nakli-jo ſaldakir duſſeſchanu, un us deenu wehl leekafu ſefmi pee ſawcem darbeem zaur to jaut-ſtami un doudribu, ar ko tad katrs ſawu ſtrah-
bajamu darbu ſtrahbajis. Ir to gruhtibu no iſklichduſchu ſalaffiſchanas mehſ ne paſiſtam, jo zif mehſ kohpã mahjäs effam, tif mehſ paſchi neaizinati us Deewa luhgſchanahin ſanahkam, ſinnadami ka tam janoteek, un kurra irr ta us to nolifka ſtunde. Bet gan prohtu, ka wiſſi ſchahdi eemeſti atlez no tahin leekahm doh-
mahin, ka ta ne effoht ne kahda iſſta luhg-ſchana, kur ne ſkaitoht klahſt wiſſus mahzibas-
gabbalus no bauſleem lihſi jautafchanahin, ko ween no galwas ſinn, pee ka ſinnams ihpaſchas wallas waijaga. — Es ſcho gudru wallodu dſirredams un redſams, kã ſche wiſſi zittadi bij, ne kã pee zitteem no winna kahrtas, grib-
beju labpraht ſinnahſt kur tad winnam ſchi gudriba zehluſees, un winsch man atbildeja: ja es juhs no meega ne aiskaweju, tad es jumſ zeenigs mahzitais to itt plaſchi iſſtahiſſiſchu, un no pirma galla ſahkdams, eefahſſchu!

Mehſ effam no Sweedru dſimtas. Manna tehwa tehws, Ennes uswahrdã, bij kã ſaldahſt

ar Sweedru farra-ſpehka us Kurſemni atrah-
zis fur tas tamã leelã kauschana pee Muhrumuiſchas 1705tã gabbã no Kreeweem tiffe kahjã ſaſchauts, un tapehz kã nederrigs no ſawa deeneſta atlaifſt. Winnam bija ſawa ſeewa lihſi, un no tahs weens behrns, 5 gabbus wezs, ko juhs ka mannu tehwu dabbujat pa-
ſiht. Ur ſcheem winsch nu nabbagds apfahrt gahje; winna mihta laulata draudſene treſchã gabbã ſchinni muſiſchas frohgã nomirre, ko tas nelaiſka kungs gohdigi lifke aprakt, winnu pa-
ſchu pee ſewim usnehme, tam us wiſſu dſilwi-
bas laiku ſawu weeglu peeteekamu uſturu ſoh-
lija, un par to mannu tehwu par dſimtu patur-
reja. Schis nu palifka par ſſohlas puſti, mahzijahs labbi laſſiht un rakſiht, un kad wiſ-
fãs leetãs uſtizzigs bija rahdjees, tad tas kungs winnu ſew paſcham pehzgallã par ſul-
laini iſredſejahs kahdus gabbus tur ſaſtahwejis, tas eemihlejahs weenã muſiſchas meitã un to apprezzeja. Nu tee ne palifka wairs muſiſchã, bet us ſawu paſchu luhgſchanu, un tadehl ka teem labſ prahts bija us ſemmes kohpſchanu, ar ſeſcheem brihwgabdeem kahdã wezzã pohſtu weetã tiffe eelifti. Gan tee ſchẽ iſpublejahs, kamehr eetaifijahs un eekohpehs. Bet Deews ne grihb welti ne weenã zilweka gruhtus neap-
nikluſchus ſweedrus, kad tiffai gohdigi un dee-
wabihjigi, tizzigi us winnu palaudamees ſtrah-
da. Tapehz winneem arri wiſſi labbi ſchih-
rahs un iſdewahs, kã ka winni pehz pabeig-
teem ſeſcheem brihwgabdeem neween wiſſas ſawas waijadſigas ehkas gattawas redſeja, bet arri ſawus 3 labbus laufus, wiſſus ar grahwjeem noraktus, un 3 kohſchus leelus dahrfus turreja, weenu ſaknehm, ohtru auglu-kohkeem, un treſchu appineem un bittehm. Zaur tahdu ſawu zeetu ſtrahdaſchamu mans tehws bij eemantojis to palammu Kurms; jo winsch ne palifke bes nihdetajeem un ſſaugeem, kas wiſſadi mekleja winnu lazzinaht, ſpihteht un apbehdinaht. Zitti winnu kehſſja par burwi un par ſchahdu grehka-gabbalu. Zitti daudſi-
naja ka winsch ar puhſti ſinnotees. Bet ta leeta; kapehz tee ne warreja winnu eeredſeht,

bija fchi, fa winsch kluffinam dsibwoja, ne kahda frohgâ ne gabje ar zitteem plihtheht, un fa tas lungs winnu kâ gohdigu fainneeku zeenija un zitteem daschüreisi par apkaunedamu un us-mohdinadamu preekschsihmi usteize. Zik daschadas skohlas tee par to pee winna mehginaja, zik reis wianna mallas apgahnija! Metti kahda nebbela aisgahja, fa ne kahda neslawa, tad ar kruppeem, tad ar ohlahm, (pau-teem) woi laukâ, woi plawâs, woi kuh-tis woi staltôs, woi zittâ kahdâ weeta tikke atrasta. Bet winsch lifflahs allaschin ne fo ne redsejis, un tik pazee-tigi wissu to panesse, fa ne tad ne atreebehs, kad irr paschu darritaju bija dabbujis paman-nisht. Tomehr, kad kahdâ nakti winnam gat-tawôs rudôs leelu gabbalu bij eeplahwuschi, un to Deewa dahwanu ar tahdeem ehrmeem samaitajufchi, tad tas winnam sirdi sahpeja, tã fa winsch pee mahzitaja gabja, tam to fuhds-dams un to luhgdams, tahdu skauga darbu un tihschu apskahdeschamu norah, bet turklaht arri sluddinah, fa winsch saweem nihdetajeem labpraht pehdoh, fa ne grihbhoht ne weenam fo laumu atwehleht, bet jo wairak ar skaidru peedewigu sirdi wissu labbu teem no Deewa luhgt, bet fa winsch arri par to zerrejoht, fa tee wairâ ne buhschoht winnu tahdâ skaudigâ wihse aisnemt un apkaiteht, bet turprettim us preekschu kâ nihli draugi ar winnu dsihwoht, pee fa tee winnu wissâs wajadsibâs us pirnu wahrdu paklaufigu un palihdsigu atraddischoht. Weens kaiminsch winnam bija, kas pahr wis-feem nifns buhdams, tam jo leelus sirdehstus darrija. Schim zaur neapdohmigu pirts-kur-rinaschamu ugguns zehlehs. Mans tehws bija pats pirmais, kas ar wisseem saweem puischeem tam paligâ steidsehs, tahs zittas ehkas tam wehl isglahbe, un tam wehl daschu zittu pa-lihdribu un atveeglinaschamu rahdija. Zits no winna prettineekeem, kas winnu kaunâ list grihbedams, dauds mellus no ta bij ispaudejis,

tikke preeksch funga apfuhdshehts un par sagli dsihts. Mans tehws sinnaja, fa tas ne bij teesa; winsch tuh-dal neaizinahs nogahje, to stipri aislahweja, un parahdija winna bes-wainibu tanni leeta. Tã winsch arween sawus eenaidneekus apkauneja, un turklaht atgreese, fa no ta laika winnam ne ween no wisseem meers bija, bet fa arridsan ikfats eefahze winnu gohdaht un winna padohmu zeenih, tã fa beidohht daschi sawus paschus behrnus pee winna mahzibâ deve.

(Turpmak belgums.)

Teesaß fludd in a schanaß.

Wissi pee Krohna Pilteneß un Hasauasmuishas pee-rakstiti pagasta lohzeffi, kas zittôs pagastôs usturrah, teef zaur scho usaizinati, rekrushchu-lohseschanaß un galwas-naudas-maksaschanaß labbad 13ta Oktober f. g. paschi pee Pilteneß pagasta teesaß peeteiktees; kas ne peeteiktees, tee to launumu, kas no tam zeltohs, few pascheem warrehs peelihosinaht.

Pilteneß pagasta teesa, 23schâ September 1838.

+++ Bruhn Vogel, peefehdetais.

(Nr. 86.) Bruno Stavenhagen, pagasta teesaß srihw.

Wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanaß pee ta Ahrlawas fainneeka Stalwihru Furra buhtu, pahr furra mantu nespehzißas deht konkurse nospreesta, tohp zaur scho usaizinati, lihds 21mu Oktober 1838 pee schihß pagasta teesaß peeteiktees, jo wehlat neweens wairâ ne taps klausihst.

Ahrlawas pagasta teesa, 6ta September 1838. 3

+++ Fanne Urberk, peefehdetais.

(Nr. 59.) U. Neumann, pagasta teesaß srihweris.

No Kuldigas Krohna pagasta teesaß tohp wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanaß pee tahs at-sahstas mantas ta nomirruscha Kuldigas Latweeschu mahzitaja fainneeka Straibu Zehkaba buhtu, pahr furra mantu inventariuma truhkuma un parradu labbad konkurse spreesta usaizinati, lihds 24tu No-venber f. g. ar sawahm prassischanaßm pee schihß teesaß peeteiktees, jo wehlat neweens wairâ ne taps klausihst. Kuldigâ, 1ma Oktober 1838. 3

+++ Krist Krause, pagasta wezzakais.

(Nr. 432.) E. Schwarz, pagasta teesaß srihweris.

D r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanaß pusses: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.

Peelikkums pee Latweefchu Awisehm.

Nr. 40. Zeffortdeenâ 6tâ Oktober 1838.

Teesas fluddinaschanas.

Wiffi tee kam kahdas taifnas parradu praffifchanas pee ta Patkaises fainneeka Annus Janna Steinert buhtu, pahr kurra mantu parradu dehl konkurse spreessta, tohp no Patkaises pagasta teefas usaizinati wisfwehlaak lihds 19tu November f. g. pee schihs pagasta teefas ar sawahm praffifchanahm peeteiktees, jo wehlaak neweens wairs ne taps klaufihts. Patkaises pagasta teefa, 20tâ September 1838. 3

(T. S.) + + + Jurre Brauvert, pagasta wezzakais.
(Nr. 70.) Joh. C. Freyberg, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee kam kahdas taifnas praffifchanas pee tahs atlikfufchas mantas ta nomirruscha Leel-Wehrses muifchas kungâ Nikolai Kennhausen, tohp usaizinati lihds 17tu Oktober f. g. scheid peeteiktees Zaur scho teef'arri sinnamu darrihts, ka 17tâ Oktober ta nelaisa wanta schihs pagasta teefas nammâ prett flaitamü naudu wairatfohlitajeem uhrubpê tiks pahrdohda. Leel-Wehrses pagasta teefa, 21mâ September 1838. 2

(T. S.) Ruhje Jehlaks Neudorff, peefchdetais.
(Nr. 87.) H. Larré, pagasta teefas ffrihweris.

No Puffes pagasta teef'aur scho sinnamu darrihts, ka Puffes muifchâ divi firgi, weens tumfchi bruhus idruhnihts firgs 12 gaddus wezs, bes zittas kahdas fihmes, un ohtris gaisch pulkis, 6 gaddus wezs, ar masu baltu swaigfni peere, peeklibufchi; kam fchee firgi peederretu, teef'usaizinati, 4 nebbelu starpâ no appafschraffitas deenas ar labbahm parahdischanas fihnehm scheid peeteiktees, un prett barroschanas un fluddinaschanas atlihdsinaschanu sawus firgus prettim nemt. Puffes pagasta teefa, 24tâ September 1838. 2

+ + + Fanne Zelme, pagasta wezzakais.
(Nr. 54.) Julius Rohrbach, pagasta teefas ffrihw.

Lam pee Pohpes peederrigam Unzes frohdsineekam Karl Schmiedeberg irr tai nakli no 19ta us 20tu Septbr. f. g., Ugahles tirgus laifâ, divi firgi no

Ugahles fainneeka Wessela plawahm, fur fchee firgi gannibâ bij dohti, nosagti; prohti: weens tumfch schimmelis, ar pabaltu galwu, ar plahnahm krehpehm un asti, ar beesu flaufstawi, weenai preekschas kahjai balts nags, ar ihfu spalwu un ihseem tufschumeem, 7 eeksch 8ta gadda wezs, ohtrs gaischi behrs, ar tumfchahm ne ftiptahm krehpehm un plahnü asti, no widdeja auguma, 6 eeksch 7ta gadda. Kas schohs firgus usfihme jeb taifnu sinu Pohpes pagasta teefai dohd, dabbuhs peenahlamu pateizibas naudu.

Pohpes pagasta teefa, 24tâ Septbr. 1838. 2

+ + + Zerland Schmiedeberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 93.) E. v. Massalitinow = Schoen, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas parradu praffifchanas buhtu pee ta Jaun = Luzes fainneeka Gennellu Jahna, pahr kurra mantu konkurse nospreesta, tohp usaizinati, sawas praffifchanas lihds 21mu Oktober f. g. pee schihs pagasta teefas uedohf. Jaun = Luzes pagasta teefa, 10tâ September 1838. 1

+ + + Vertulait Jahne Schulz, pagasta wezzakais.
U. G. Hammer, pagasta teefas ffrihweris.

No Waldegahles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanas pee ta pehrn gaddâ nomirruscha Waldegahles fainneeka Sellu Kahrla buhtu, pahr kurra atlikfufchu mantu parradu dehl konkurse spreessta, usaizinati, 2 mehneschu starpâ, prohti lihds 30tu Oktober f. g. ar sawahm praffifchanahm peeteiktees, jo wehlaak neweens wairs ne taps klaufihts. Waldegahles pagasta teefa, 26tâ August 1838. 1

(T. S.) + + + Jurre Pranz, pagasta wezzakais.
(Nr. 69.) W. Schneiders, pagasta teefas ffrihweris.

Kad tas fainneeks Jurre Elia no Galla muifchas Stallu mahjahm nomirris, tad tohp wiffi winna rabbineeki, parradu deweji un parradneeki usaizinati, lihds 1mu November 1838, kas par to weenigu un

iššehdsamū terminu noliktš, pee schihs pagasta tee-
 fas peeteiktees. Galla muisčas pagasta teefa, 3schā
 Septbr. 1838. I

(L. S.) ††† Johst Draudsi, pagasta wezzakais.
 (Nr. 35.) Koppē, pagasta teefas šrihveris.

Sinna pahr jaunu grahmatu.

Ar leelu preeku mihti lassitaji! Zums sinu dohmu
 pahr jaunu grahmatinu kas schai ruddeni pee Steffen-
 hagen kunga drifketo, prohti: Diwi spreddiki kas ga:
 wenu laikā 1838 Kindes basnizā irr saziti no W.
 Zillner, Pohpes un Kindes mahzitaja, kurrōs us
 to jautaschanu: „Kapeh; dšehraji Deewa walstibu
 ne eemaitohs?“ pirmā spreddiki atbildehts: tapeh;
 ka tee wissu X. šwehtu bauflu pahrkahpeji; un ohrā
 spreddiki atbildehts: tapeh; ka zilweks dšeršanas
 grehškam kalpodams ne warr pateesi no grehkeem at-
 greestees un pestihts kluht.

Schimis spreddikōs irr bahrgi un stipri un škadri
 wahrbi. Bahrgi wahrbi — warr prast, zeel lohti schim
 mahzitajam dšehraju buhschana prettim; stipri wahrbi

— tas irr tahdi, kas ferrahs pee firbs. No scho spre-
 diku wahrdeem warr noprast, ar kahdu Farstu mi-
 lestibu Pohpes mahzitais neween sawu Pestitaju Zelu
 Kristu mihto, bet arri Pohpes draudsi. Sirbs nu
 mihlestibas pahrnemta schim mahzitajam waid un
 raud pahr to leelu dšeršanas grehtu, un Deews tas
 Kungs winnas waidas dširdejis eedewis winna wahr-
 deem spehku atskanneht gaischi un škadri, ka tohs
 lassohht ne warr zittadi ka sazizht: scheid teescham tad
 garš tahs pateesibas runna! Ne buhs neween Kindes
 un Pohpes draudsei schee wahrdi par šwehtibu rak-
 siiti, bet kersees tee pee firbs jekurrām kas eenihst
 launu un kam prahts neshahs us labbu. Schimis
 spreddikōs arridsan irr škadri wahrbi, tas irr: tee
 wahrdi kreetni un pareisi peh; Latweeschu wallobas
 liffkumeem salikti, tā ka tee weegli aufis eetekt
 un aufis ne plehsch un to pateesibu ne usfahwe zaur
 aufim firdi eenahht.

Abbi schee spreddiki kohpā papihru wahkā šafesiti
 maksā 7½ sudr. kap.; papihris un drukka tabbi. 3

W. Pantenius,
 Jelg. Latw. rihta mahzitajs.

Naudas, labibas un prezzu turgus us plazzi. Rihgā tanni 25tā Septber. 1838.

	Sudraba			Sudraba	
	nauda.			nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 55½ kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohbs kanepeu	—	90
5 — papihru naudas	1	40	1 — linnu labbas surtes — — —	2	—
1 jauns dahlderis	1	32	1 — flitakas surtes — — —	1	80
1 puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	40	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	3	—	1 — dšelses	—	75
1 — meeschu	1	5	1 — šweesta	2	40
1 — meeschu = putrainu — — —	1	50	1 muzzā filku, preeschu muzzā — — —	9	—
1 — ausu	—	50	1 — wihschnu muzzā — — —	9	50
1 — kweeschu = miltu — — —	4	—	1 — farkanas sahlš	6	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — — —	2	—	1 — rupjas leddainas sahlš — — —	5	—
1 — rapju rudsu = miltu — — —	1	50	1 — rupjas baltas sahlš — — —	4	40
1 — sirnu	1	60	1 — smalkas sahlš	4	25
1 — linnu = sehklas	3	25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — kanepeu = sehklas	1	50	warra nauda šahw ar papihres naudu weenā		
1 — kinmenu	5	—	maksā.		

W r i h w d r i f k e h t .

No juhrmallas-gubernementus augsta walbischanas puffed: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrhufotais.